

# Jahresbericht 2003

## ITALIENISCHE LINGUISTIK

### 1. BESONDERE AKTIVITÄTEN UND ERGEBNISSE:

Der markanteste Moment im Leben der Basler Italianistik war 2003 die Verleihung des Galileo Galilei- Preises an den Basler Ordinarius für Italienische Sprachwissenschaft. Der bedeutendste Kulturpreis Italiens wurde zum dritten Mal in dreissig Jahren an einen Schweizer verliehen. Unter den Romanisten erwähnt man Forscher wie Gerhard Rohlf's, Max Pfister und, eben nun, Ottavio Lurati. Die Verleihung erfolgte am 17 Okt. 2003 an der Universität Pisa und gründet auf der Basis der neuen methodologischen Ansätzen die der Basler Ordinarius in dreissigjähriger Tätigkeit in der italienischen Sprachwissenschaft (besonders in der Sprachgeschichte) entwickelt hat.

### 4. PUBLIKATIONEN:

#### 4.1. Bücher

E. DE STEFANI

- *Cognomi della Carnia*, Udine, Società Filologica Friulana, 2003

R. WILHELM

- *Romanische Sprachgeschichte und Diskurstraditionen*. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentags. Herausgegeben von Heidi Aschenberg und Raymund Wilhelm. Tübingen 2003 (Tübinger Beiträge zur Linguistik; 464).

#### 4.2. Beiträge

- E. DE STEFANI, *Per una ricerca etimologica differenziata: il caso di it. finocchio*, in *Quaderni di semantica*, XXIV (2003) 1, 155-165.
- O. LURATI, *Phraséologie et méthodes*, in *Journal de Linguistique de Strasbourg*, 2003, 17-39.
- O. LURATI, *Internazionalismi e calchi: i contatti tra culture accertabili attraverso il discorso corrente*, in *Miscellanea Giuseppe di Stefano*, Montréal, 2003, *Le Moyen Français*, pp. 14-27.

- O. LURATI, *Cognomi e toponimi di Lombardia*, in *Lombardia Nord-ovest*. n. 1/2003, p. 9-31 e n. 2/2003, p. 8-31.
- O. LURATI, *Sgamare nel contesto degli attuali linguaggi giovanili*, in *Quaderni del Premio Galileo Galilei*, Università di Pisa, Pisa, ott. 2003, p. 23-32.
- O. LURATI, *Oltre la lingua: nomi di eretici e di aderenti ai movimenti pauperistici (it. bigotto, fr. béguine) e le loro implicazioni metodologiche. La forza semantica di bagordo, bordello e dello spagnolo bigote*, in *Quaderni internazionali di semantica*, anno XXIV, n. 2, dicembre 2003, p. 333-352.
- R. WILHELM, *Von der Geschichte der Sprachen zur Geschichte der Diskurstraditionen. Für eine linguistisch fundierte Kommunikationsgeschichte*, in: Aschenberg, Heidi/Wilhelm, Raymund (Hrsg.) 2003 (s.o.), pp. 221-236.
- R. WILHELM, *Figurennamen in den Vuitanta-sis contes von Quim Monzó. Textlinguistische Ueberlegungen zur Erzählforschung*, in: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 240 (2003), pp. 326-345.

#### 4.3 Rezensionen:

- E. DE STEFANI, *Emili Casanova i Vicenç M. Rosselló* (Hsg.), *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes*, Universitat de València, denes, 2002, in «*Zeitschrift für Katalanistik*», 16 (2003), 237-240.
- E. DE STEFANI, OTTAVIO LURATI, *PER MODO DI DIRE... STORIA DELLA LINGUA E ANTROPOLOGIA NELLE LOCUZIONI ITALIANE ED EUROPEE*, BOLOGNA, CLUEB, 2002, in *STUDI LINGUISTICI ITALIANI*, XXIX (2003) 1, 156-158.
- R. WILHELM, über Tranchedini, Nicodemo: *Vocabolario italiano-latino. Edizione del primo lessico dal volgare. Secolo XV*. Hg. Federico Pelle. Firenze: Olschki 2001 (*Lessico intellettuale europeo*, 89). In: *Romanische Forschungen* 115 (2003), pp. 289-291.
- R. WILHELM, über Bonvesin da la Riva: *Expositiones Catonis. Saggio di ricostruzione critica*. A cura di Carlo Beretta. Pisa., Scuola Normale Superiore 2000 (*Centro di cultura medievale*; 10). In: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen* 240 (2003), pp. 456-461.

### 5. VERANSTALTUNGEN:

#### 5.1 Gehaltene Vorträge:

L. BIER

8.12.2003 *Pellegrini e viaggiatori stranieri in Italia*, Società Dante Alighieri, Winterthur.

## E. DE STEFANI

- 17.5.2003, *Usi linguistici e identità. Espressioni di italianità in Svizzera*, im Rahmen der Tagung "La realtà dell'italianità in Svizzera", Biblioteca cantonale di Lugano, 17. Mai 2003.
- 18.7.2003, *scritture giovanili. A proposito del romanzo «Jack Frusciante è uscito dal gruppo» di Enrico Brizzi*, im Rahmen des XVIII Congresso internazionale dell' AISLLI. Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana, Louvain/Louvain-la-Neuve/Antwerpen/Bruxelles, 16.-19. Juli 2003.

## R. WILHELM

- 11.3. 2003, *Storia della lingua e tradizioni discorsive: nuove prospettive nella romanistica tedesca*, Università per Stranieri di Siena, 11.3.2003.
- 30.4. 2003, *Mittelalterliche Heiligenlegenden zwischen Latein und Romanisch: Sprachgeschichte - Textgeschichte – Kommunikationsgeschichte*, Freie Universität Berlin, 30.4.2003.
- 29.9.2003, *Religiöses Schrifttum aus der Lombardei des 14. und 15. Jahrhunderts. Mittelalterliche Handschriften und kommunikative Praxis*, Deutscher Romanistentag, Kiel (Sektion 1 „Historische Pragmatik und Historische Varietätenlinguistik“), 29.9.2003.

**6. SELBSTORGANISIERTE VERANSTALTUNGEN**

## L. BIER

PROGRAMMA DEL COMITATO DI BASILEA DELLA SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI  
2003

- 9.1.2003, alla Schützenhaus: "la Befana con la Dante". Concerto di musiche da Kreisler a Paganini col duo Pezzani/ Bovino.
- 23.1.2003, al Musikwissenschaftliches Institut: prof. Stefano Ragni "Busoni a Basilea".
- 05.02.2003, prof. Pier Paolo Fornaro, Università di Torino: "Piramo e Tisbe al lazzeretto: da Ovidio a Manzoni attraverso Sant' Agostino e Dante".
- 27.2.2003, allo Stadthaus: assemblea annuale e recital di Rafael Bonavita "Dagli angeli musicanti alle corti europee".
- 26.03.2003, all'Università: dott. Annapina Laraia, Cineteca di Bologna: "Passato presente, il restauro del Nettuno di Bologna" in collaborazione con la Sede Centrale.

- 09.04.2003, prof. Maurizio Paolillo dell'Università "la Sapienza" di Roma: "Alla ricerca del Prete Gianni. Scambi culturali e suggestioni mitiche nei rapporti tra Italia e Cina fra il XIII e il XIV secolo".
- 07.05.2003, all'Università: prof. Salvatore Settis dell'Università di Pisa: "Mitologia e biografia nei sarcofagi romani" in collaborazione con l'Istituto di Archeologia dell'Università di Basilea.
- 12.06.2003, alla Skulpturenhalle: prof. Edda Bresciani "L'Egitto degli Satrapi" in collaborazione con l'Antikenmuseum.
- 20.09.2003, gita culturale da Herznach a Laufenburg "Sulle orme degli Asburgo".
- 12.11.2003, all'Università: prof. Fabio Pierangeli "Stupenda e misera città"(Pasolini e Roma).